

Добро пожаловать **Welcome**

2-й Национальный семинар ЕЭК ООН/ФАО, СРООН –
**Критерии и индикаторы для устойчивого управления
лесами в Армении**

20 – 22 февраля, 2019 г., Ереван, Армения

UNECE/FAO, UNDA 2nd national Workshop - **Criteria and
Indicators for Sustainable Forest Management for
Armenia**

20-22 February, 2019, Yerevan, Armenia

FORESTS



Проект ЕЭК ООН/ФАО, СРООН 2016-2019гг. «Системы отчетности для
Устойчивого Управления Лесами на Кавказе и в Центральной Азии»

2016-2019 UNECE/FAO, UNDA project *Accountability systems for
sustainable forest management in the Caucasus and Central Asia*



Приветствие и вступительное слово

Opening remarks

**Г-н Айсер Казарян, Заместитель Министра
Охраны Природы Армении**

Mr Ayser Ghazaryan, *Deputy Minister, Ministry of Nature
Protection of Armenia*

Тереза Лоеффлер, ЕЭК ООН/ФАО

Theresa Loeffler, UNECE/FAO



FORESTS



2-й Национальный семинар ЕЭК ООН/ФАО, СРООН – **Критерии и
индикаторы для устойчивого управления лесами в
Армении** 20 – 22 февраля, 2019 г., Ереван, Армения

UNECE/FAO, UNDA 2nd national Workshop - **Criteria and Indicators
for Sustainable Forest Management for Armenia**

20-22 February, 2019, Yerevan, Armenia





Обзор проекта

короткое резюме контекста, целей и процесса

Project Overview

brief summary of rationale, aims and the process

Г-жа Тереза Лоеффлер, ЕЭК ООН/ФАО

Ms Theresa Loeffler, UNECE/FAO



FORESTS



Проект ЕЭК ООН/ФАО, СРООН 2016-2019гг. «Системы отчетности для Устойчивого Управления Лесами на Кавказе и в Центральной Азии»

2016-2019 UNECE/FAO, UNDA project Accountability systems for sustainable forest management in the Caucasus and Central Asia



Представление участников, целей и программы семинара, а также правил и норм

Participant introductions, workshop objectives, agenda, rules and norms.



FORESTS



I. Предварительные замечания

Представление участников

FORESTS



I. Preliminaries

Introductions

Знакомство

Разбейтесь на пары, выбрав незнакомого вам участника из группы или того, кого хорошо не знаете. Побеседуйте друг с другом в течение 5 минут (10 минут всего) и узнайте друг у друга:

- Имя
- Должность, название организации
- Любой опыт в области лесных информационных систем или Критериев и индикаторов
- Одно ожидание от этого семинара связанное с достижением прогресса в отношении национальных критериев и индикаторов.

Через 10 минут вы должны представить вашего собеседника, на что у вас максимум 30 секунд –поэтому, слушайте внимательно!

Getting to know each other

Pair up with someone you do not know. Spend 5 minutes getting to know each other (10 minutes total). Take a note book, to take down details and find out...

- Each others' name
- Position, Organisation,
- Any experience in forestry information systems or Criteria and Indicators.
- One expectation for this workshop related to making progress on the national Criteria and Indicators.

After 10 minutes you will be asked to introduce the other person with a period of 30 seconds maximum– so please listen well!

Предварительные замечания

Preliminaries

FORESTS



Правила и нормы

Если вы еще не заполнили именной бейдж, то пожалуйста, сделайте это сейчас - запишите свое имя маркером разборчиво. Пожалуйста, не забывайте брать с собой бейдж каждый день.

Пожалуйста, будьте пунктуальными и приходите вовремя утром и после перерывов.

Пожалуйста, принимайте участие в групповой работе, но не доминируйте – давайте возможность более тихим участникам участвовать.

Во время семинара выключайте/ставьте на беззвучный режим мобильные телефоны.

Во время сессии ноутбуки не нужны, если не сказано обратное.

Аплодируйте, если звонит чей-то телефон, кто-то включил свой ноутбук во время сеанса или опоздал!

Rules and norms

If you have not yet filled out your name tag, please do and write your name clearly with a marker. Please remember to bring this name tag each day.

Please be punctual and come on time.

Please take part in group work but do not dominate - provide opportunity for the quieter people to take part.

Switch off/put on silent mobile phones during the workshop.

No lap tops unless specifically required for session as requested.

Give people a round of applause if their phone rings, they on their lap top during a session or if they come late!

Стена обратной связи – не стесняйтесь в любой момент встречи представить, что Вам нравится и что не нравится. Это позволит нам отреагировать. Вопросы, не находящие ответа в ходе конкретной сессии – для обсуждения позже.

Feedback wall – feel free at any time during the meeting to give feedback on what you like and do not like. We can then be responsive. Also share the issues if you think the workshop should address them.



Что мне нравится

What I like



Что мне не нравится

What I don't like

**Место для парковки для круговых дискуссий /
неразрешенных вопросов**

Parking place – for circular discussions

I. Предварительные замечания

Контекст семинара

I. Preliminaries

Reason for Workshop

FORESTS



Второй национальный семинар предназначен для рассмотрения проекта набора критериев и индикаторов устойчивого управления лесами, который был разработан за последний год. Это дает возможность представителям страны поделиться результатами местных консультаций и детально проанализировать набор КиИ, разработать системы сбора и управления информацией и планировать институционализацию национальных КиИ.

The second national workshop is designed to review the draft set of Criteria and Indicators for Sustainable Forest Management, which was developed over the past year. It provides an opportunity for country representatives to share the outcomes of local consultations and work in detail on the criteria and indicator set, to develop information collection and management systems and plan the institutionalization of the national C&I.

I. Предварительные замечания

Цели семинара

FORESTS



- **ОБМЕН ЗНАНИЯМИ И КРИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР.** Проанализировать прогресс, проблемы и вынесенные уроки в отношении процесса и результатов разработки КиИ в Армении, выявить ключевые проблемы/трудности и конкретные рекомендации. Анализ примеров из других стран.
- **УЛУЧШЕНИЕ СОГЛАСОВАННОСТИ И ФОРМУЛИРОВАНИЯ ИНДИКАТОРОВ.** Ликвидировать пробелы/дублирование и улучшить формулирование национального набора КиИ.
- **СКРИНИНГ И ПРИОРИТЕЗАЦИЯ ИНДИКАТОРОВ.** Скрининг, определение приоритетов и корректировка индикаторов.
- **ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЛИСТКИ И РАЗРАБОТКА МЕТОДОЛОГИИ СБОРА ДАННЫХ.** Разработать информационные листки и планы по сбору данных для набора индикаторов.
- **ПЛАНИРОВАНИЕ.** Обсудить основные шаги по завершению составления и институционализации набора КиИ и определить потребности в поддержке .

I. Preliminaries

Workshop Objectives

- **SHARING AND CRITICAL REVIEW.** Review of the progress, challenges and lessons with regards to process and outcomes of C&I development in Armenia, identifying key problems/concerns and concrete recommendations for enhancement. Case studies from different countries.
- **IMPROVING COHERENCY AND INDICATOR FORMULATION.** Remove gaps/overlaps and improve coherency and formulation of the national C&I set.
- **SCREENING AND PRIORITISATION.** Screen, prioritise and adjust indicators.
- **FACTSHEET DEVELOPMENT AND ELABORATION OF METHODOLOGY OF DATA COLLECTION.** Develop factsheets and plans on how to collect data for the indicator set.
- **PLANNING.** Discuss the main steps towards the finalization and institutionalization of the C&I set and identify support needs.

I. Предварительные замечания

Ход и компоненты семинара

I. Preliminaries

Workshop Flow

FORESTS



I. Предварительные замечания
I. Preliminaries

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ
II. Sharing - critical review of national C&I set

III. Согласованность
III. Coherency

IV. Скрининг и приоритизация и индикаторов
IV. Screening and prioritising indicators

VII. Завершение и следующие шаги.
VII. Wrap up and planning next steps.

VI. Улучшение национального набора КиИ
VI. Improving national C&I set

V. Переформулировка, информационные листки и методология сбора данных
V. Reformulation, factsheets and methodology of data collection

I. Предварительные замечания

I. Preliminaries

Повестка дня

Agenda

FORESTS



	Среда, 20 февраля	Четверг, 27 февраля	Пятница, 28 февраля
9:30 11:00	I. Предварительные замечания I. Preliminaries	IV. Скрининг и приоритизация индикаторов. IV. Screening and prioritising indicators	<i>VI. Продолжение -</i> Разработка национальных КиИ <i>VI. Continued -</i> National C&I development
<i>11.00-11:00 - Перерыв на кофе</i>			
11:30 13:00	II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ. II. Sharing - critical review of national C&I set	V. Переформулировка V. Reformulation	<i>VI. Продолжение</i> <i>VI. Continued</i>
<i>13.00 – 14.00 – Перерыв на обед</i>			
14:00 15:30	<i>II. Продолжение</i> <i>II. Continued</i>	VI. Информационные листки и разработка методологии сбора данных VI. Фацтсчеетс and elaboration of methodology of data collection	<i>VI. Продолжение</i> <i>VI. Continued</i>
<i>15:30 – 16:00 - Перерыв на кофе</i>			
16:00 17:30	III. Согласованность III. Coherency	<i>VI. Продолжение</i> <i>VI. Continued</i>	VII. Завершение и следующие шаги. VII. Wrap up and planning next steps

I. Предварительные замечания

Программа дня

I. Preliminaries

Daily schedule

FORESTS



Программа дня

9.30 - Начало

9:30-11:00 – РАБОЧАЯ СЕССИЯ

11.00-11.30 - Утренний перерыв

11:30-13:00 РАБОЧАЯ СЕССИЯ

13.00 -14:00 - Обед

14:00-15:30 - РАБОЧАЯ СЕССИЯ

15.30-16.00 - Дневной перерыв

16:00-17:30 - РАБОЧАЯ СЕССИЯ

17.30 Завершение

Daily Schedule

Sharp start

WORKING SESSION

Morning break

WORKING SESSION

Lunch

WORKING SESSION

Afternoon break

WORKING SESSION

Close

I. Предварительные замечания

I. Preliminaries

Ответственные Команды

Responsible Teams

FORESTS



Вы будете распределены по ответственным командам. Команды будут меняться каждое утро.

You will be allocated to different responsible teams. The teams will rotate every morning

Tasks	Номер Команды Team number
<p>Команда, ответственная за время: строгое слежение за временем посредством карточек, меняйте ответственных внутри команды – зовите людей после перерывов</p> <p>Time keeping team: Strict time keeping using cards, rotate timekeeper within group – call people back from breaks</p>	Команда 1.
<p>Команда, ответственная за резюме: сфокусируйтесь на уроках процесса разработки КиИ и содержания КиИ.</p> <p>Recap – lessons team: Focus on lessons on C&I development process and C&I content.</p>	Команда 2.
<p>Социальная команда: должны поддерживать тонус участников.</p> <p>Social team: Must keep people energized.</p>	Команда 3.

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ.

II. Sharing – critical review of national C&I set.

FORESTS



I. Предварительные замечания

I. Preliminaries

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ
II. Sharing - critical review of national C&I set

III. Согласованность
III. Coherency

IV. Скрининг и приоритизация и индикаторов
IV. Screening and prioritising indicators

VII. Завершение и следующие шаги.
VII. Wrap up and planning next steps.

VI. Улучшение национального набора КиИ
VI. Improving national C&I set

V. Переформулировка, информационные листки и методология сбора данных
V. Reformulation, factsheets and methodology of data collection



Резюме исходной информации и определений Критериев и Индикаторов для Устойчивого Управления Лесами

Г-н Анджей Таларчик

Recap of the background and definitions of C&I for SFM

Mr. Andrzej Talarczyk



FORESTS



Презентация, ВиО

Presentation, Q&A





ЛЕСА

Напоминание о некоторых отзывах о процессе и проекте набора, которые команда (скорее всего проделанная работа) получила на региональном семинаре в Грузии в феврале – поможет с идеями насчет проблем для анализа и и рекомендации по их исправлению.

Оценка набора КиИ была проведена путем коллегиальной оценки экспертами и коллегами из других стран.

Reminder of some of the feedback on the process and draft set that the team (rather the work carried out) received at the regional workshop in Georgia in February – this helps to provide ideas of challenges to look at and recommendations to rectify.

Assessment of criteria indicator set was done through peer review with colleagues from other countries and experts.



ЛЕСА

Оценка предварительных наборов критериев и индикаторов Rating the preliminary sets of Criteria and Indicators

Армения

Армения

Средние оценки : 5 = отлично, а 1 = очень плохо

Процесс: вовлечение заинтересованных сторон и типов лесов. Stakeholder engagement.	Логика/ уместность и новаторство методов. Logic of process.	Результат: баланс и соответствие КиИ. Balance between socio-economic, governance, ecological.	Результат: четкость и реалистичность КиИ. Clarity and feasibility to implement.	Сумма общий средний Total - average
3.5	3.4	3.6	3.2	3.4



Основные обоснования для оценки:

Сложное определение индикаторов.

Увеличение продуктивности леса недостаточно учтено.

Основные рекомендации для рассмотрения:

- Переформулировка индикаторов и критериев.
- Рассмотреть реалистичность некоторых индикаторов.

Key justifications for score:

Complicated definition of indicators.

The increase of forest productivity is not considered sufficiently.

Key recommendations:

- Reformulation of indicators and criteria.
- Consider the feasibility of some indicators.



Весь список показателей должен быть тщательно рассмотрен и доработан с учетом «Руководства по разработке национальных наборов критериев и индикаторов».

Что нужно улучшить?

- Реалистичность (методология, наличие данных, финансовые ресурсы)
- Измеримость некоторых индикаторов, единиц измерения
- Слишком много индикаторов и сложность некоторых индикаторов
- Учет экономической эффективности
- Особое рассмотрение экономических, социальных и межотраслевых индикаторов
- Переформулировка
- Ясность относительно источников информации

The whole list of indicators should be thoroughly reviewed and further developed developed considering the “Guidelines for the development of national criteria and indicator sets”.

What needs to be improved?

- Feasibility (methodological, data availability, financial resources)
- Measurability of some indicators, units of measurement
- Too many indicators and complexity of some indicators
- Consideration of cost-efficiency
- Special consideration to economic, social and cross-sectoral indicators
- Rephrasing
- Clarity regarding the sources of information



Next steps would be to inform the Focal Point and other stakeholders about the outcomes of the regional workshop, agree on the the next workshop and invite the following stakeholders to the workshop: Ministry of Nature Protection, Ministry of Agriculture, Hayantar, forest management authorities, MoTDA, NGOs, scientific and educational institutions, private sector, international organizations, etc.

Next steps would be to inform the Focal Point and other stakeholders about the outcomes of the regional workshop, agree on the the next workshop and invite the following stakeholders to the workshop: Ministry of Nature Protection, Ministry of Agriculture, Hayantar, forest management authorities, MoTDA, NGOs, scientific and educational institutions, private sector, international organizations, etc.

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ.

II. Sharing – critical review of national C&I set.

FORESTS



План процесса

Process Plan

Следующие шаги Future steps	Использованы методы Methods that will be used	Кто будет участвовать? Who will be involved?	Временные рамки Timeframe	Как может помочь ЕЭК ООН / ФАО? How can UNECE/FAO help?
Prioritization of indicators in the draft set	Семинар Workshop	Coordination team, national and international experts	2018	Methodological, technical and financial support
2-й Национальный семинар 2nd national level workshop	Исследование Desk study	Respective stakeholders	Конец 2018г. начало 2019 End of 2018 – beginning of 2019 г.	Methodological, technical and financial support
Review and finalization of national C&I	Консультации Consultations	Coordination team, national and international experts	Весна 2019 г. Spring 2019	Methodological, technical and financial support
Final consultations	Семинар Workshop	Coordination team, respective stakeholders	Август 2019 г. August 2019	Possible GIZ support (TBC)

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ.

II. Sharing – critical review of national C&I set.

FORESTS



Теперь у нас будет презентация как процесса, так и проекта набора национальных КиИ.

Мы хотели бы включить 4 участников в группу экспертов по оценке по критериям, указанным ниже. В идеале эти участники не были вовлечены в процесс разработки КиИ, но имеют соответствующий опыт. Они должны сосредоточить свои рекомендации на том, что необходимо сделать во время работы в группах сегодня и завтра, чтобы улучшить проект набора КиИ.

We will now have a presentation of both the process and the draft set of national C&I.

We would like to appoint 4 panellists with the following criteria, ideally these panellists were not involved in the process but have experience of Criteria and Indicators. They should focus their recommendations on what needs to be done in the group work that follows today and tomorrow to improve the draft set.

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ.

II. Sharing – critical review of national C&I set.

FORESTS



1. **Ориентирован на практические результаты и избегает дублирования:** рекомендации для работы в группах - как сделать проект набора более результативным и лучше избегать дублирования.
2. **Конкретные:** рекомендации для для работы в группах - как сделать индикаторы более конкретными и измеримыми.
3. **Методы и информация:** Рекомендации для работы в группах - как сформулировать практические методы для сбора, управления и использования информации.
4. **Институционализация:** рекомендации для работы в группах - как определить / разработать выполнимые институциональные системы и возможности для непрерывного использования КиИ.

1. **Outcome focussed and avoid overlap:** Recommendations for the group work - how to make the draft set more outcome focussed and better avoid overlap.
2. **Specific:** Recommendations for group work – how to make the indicators more specific and measurable.
3. **Methods and information:** Recommendations for the group work – how to articulate practical methods for information, collection, management and use.
4. **Institutionalisation:** Recommendations for the group work – how to identify/develop feasible institutional systems and capacities for ongoing use of the C&I.

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ. II. Sharing – critical review of national C&I set.

FORESTS



У нас будет презентация 15 минут

Далее следуют вопросы (все сразу 5 минут) и ответы (все сразу 5 минут),

а затем рекомендации: по 2 минуты каждый участник экспертной группы.

We will have the presentation 15 minutes

Followed by questions (all at once 5 minutes) and answers (all at once 5 minutes),

followed by recommendations: 2 minutes each from panellist.



Процесс разработки национальных КиИ и содержание проекта набора КиИ

Г-жа Ева Даниелян

Армянская команда проекта

The process of national C&I development and content of the draft C&I set

Ms Yeva Danielyan

Armenian project team



FORESTS



*Презентация, ВиО
Критический обзор набора КиИ*

*Presentation, Q&A
Critical review of C&I set*



II. Обмен знаниями и критический обзор национального набора КиИ.

II. Sharing and critical review of national C&I set.

FORESTS



Перед пересмотром национального процесса разработки и самого набора КиИ, мы думаем, что было бы хорошо узнать о процессах в отношении КиИ в других странах, чтобы воспользоваться существующим опытом.

Анализ примеров – –

- Процесс разработки национального набора КиИ в Грузии
- Сбор данных и методологии - пример Польша.

Before reviewing the national C&I process and set, we thought it would be good to learn from C&I processes in other countries, so that we can benefit from their experience.

Case studies –

- ***The process of the development of national C&I set in Georgia***
- ***Data collection and methodologies – example Poland.***

FORESTS



Мы хотели бы включить по 4 участника для каждой презентации в группу экспертов по их оценке, в идеальной ситуации – это люди непосредственно участвующих в национальном процессе разработки КиИ.

We would like to pick out 4 panellists for each presentation, ideally people directly involved in the national C&I process.

Группа экспертов должна определить ключевые уроки в презентации, которые, по их мнению, наиболее актуальны для национального процесса и набора КиИ, в соответствии с 4 критериями:

1. Приоритизация и определение индикаторов.
2. Разработка измеримых индикаторов
3. Уроки по осуществимости
4. Уроки по сбору, управлению и использованию информации.

The panelists have to identify the key lessons of relevance from the presentation that they think would be most relevant for the national C&I process and set, according to the 4 criteria:

1. Prioritising and defining indicator.
2. Making indicators measurable
3. Lessons on feasibility
4. Lessons on information gathering, management and use.



Анализ примеров – процесс разработки национального набора КиИ в Грузии

Г-жа Натиа Цховребадзе, Грузия

***Case Study - the process of the development
of national C&I set in Georgia
Ms. Natia Tskhovrebadze, Georgia***



FORESTS



Презентация, ВиО

Presentation, Q&A



FORESTS



Приветствуются комментарии насчет уроков в презентации, которые наиболее актуальны для национального процесса и набора КиИ:

1. Приоритизация и определение индикаторов.
2. Разработка измеримых индикаторов
3. Уроки по осуществимости
4. Уроки по сбору, управлению и использованию информации.

The comments are welcome on the key lessons of relevance from the presentation that would be most relevant for the national C&I process and set:

1. Prioritising and defining indicator.
2. Making indicators measurable
3. Lessons on feasibility
4. Lessons on information gathering, management and use.

III. Согласованность III. Coherency

FORESTS



I. Предварительные замечания
I. Preliminaries

II. Обмен знаниями - критический обзор национального набора КиИ
II. Sharing - critical review of national C&I set

III. Согласованность
III. Coherency

IV. Скрининг и приоритизация и индикаторов
IV. Screening and prioritising indicators

VII. Завершение и следующие шаги.
VII. Wrap up and planning next steps.

VI. Улучшение национального набора КиИ
VI. Improving national C&I set

V. Переформулировка, информационные листки и методология сбора данных
V. Reformulation, factsheets and methodology of data collection



Для оставшихся сессии сегодня и для большей части завтрашнего дня мы будем разделены на 3 группы.

Группа 1. Лесной покров и состояние леса: сосредоточивает внимание на критериях 1, 2, 3 и 5

Группа 2. Социально-экономические аспекты: сосредоточивает внимание на критериях 4 и 6

Группа 3: Аспекты управления: сосредоточивает внимание на критериях 7.

Мы думали, лучше всего если участники, на основе своего опыта и интереса, сами выберут в какую группу им работать, однако мы можем внести корректировку если будет слишком неравное распределение.

После того, как мы объясним первую задачу, соберитесь в указанном для вашей группы месте. Каждой группе понадобится ноутбук.

Мы просим, чтобы эксперты разделились между группами - чтобы они были распределены по всем группам, и определить где будет необходим перевод.

For the sessions for the rest of today and most of tomorrow, we will be divided into 3 groups.

Group 1. Forest extent and condition: Focus on Criteria 1.2 and 3 and 5.

Group 2. Socio-economic aspects: Focus on Criteria 4 and 6 .

Group 3: Government aspects: Focus on Criteria 7.

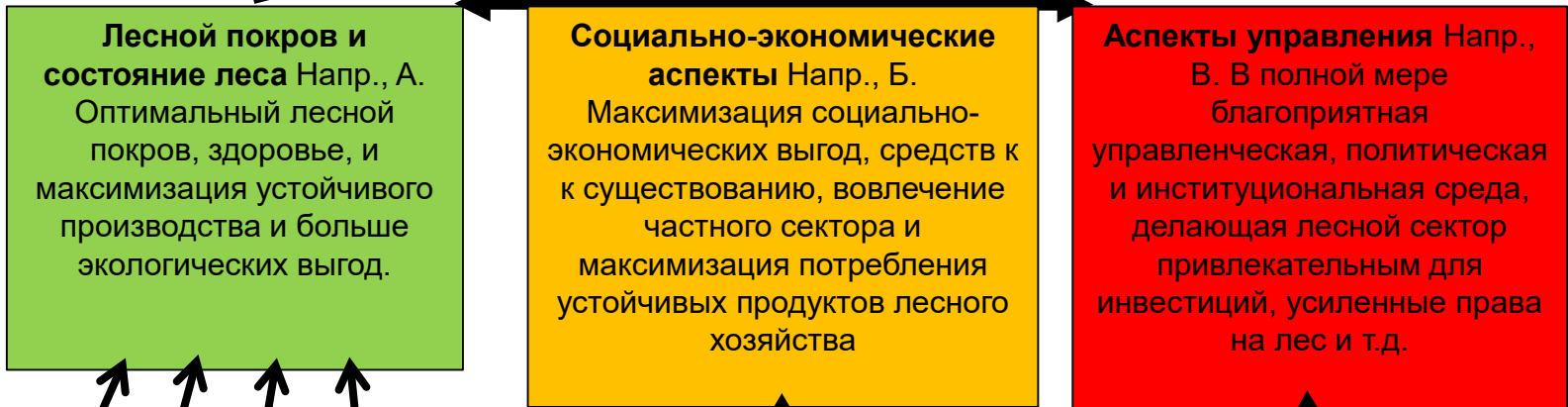
We thought it best that people self select based on their expertise and interest, however we might adjust groups if numbers are not well spread across groups.

After we explain the first task, please go to the part of the room assigned for your group. Each group will require a lap top!

We ask that experts divide themselves around the groups – so that they are spread out, with translators identified where necessary.

Цель:

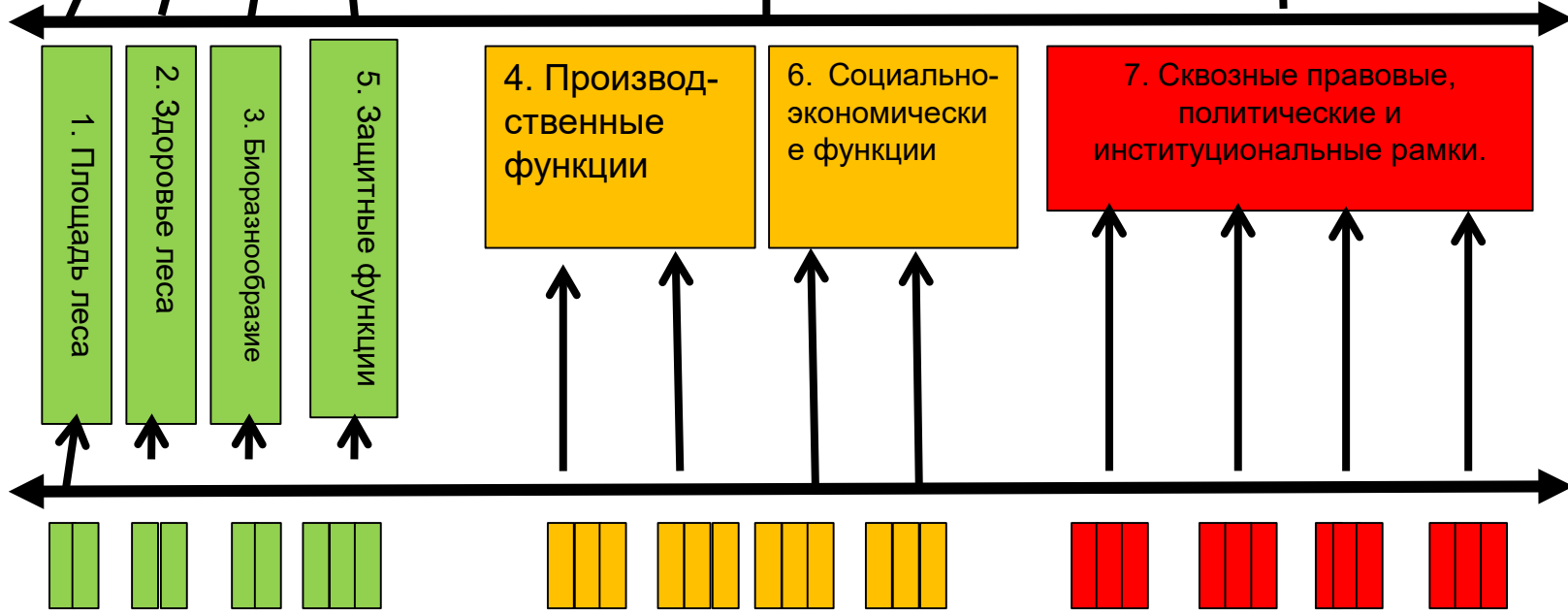
Цель устойчивого управления лесами – согласованная или выведенная из национального видения или политических целей УУЛ



Столбы устойчивого управления лесами

Для национальных наборов эти критерии должны быть сформулированы, чтобы выделить нужные изменения в каждой из них

Индикаторы должны быть измеримыми способами, как добиться прогресса в достижении критериев.



Goal:

Sustainable forest management goal – aligned or derived from national vision or policy goals for SFM

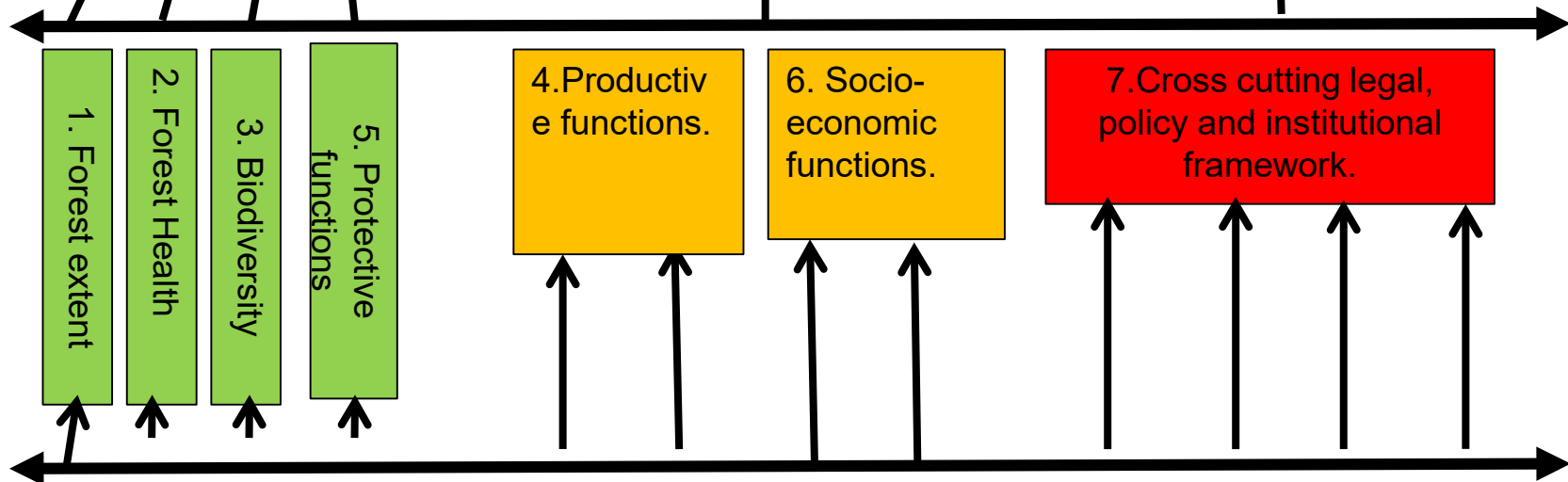
Pillars of Sustainable Forest Management

Forest extent and condition
E.g. A. Optimum forest extent, health and maximising sustainable production and wider ecological benefits.

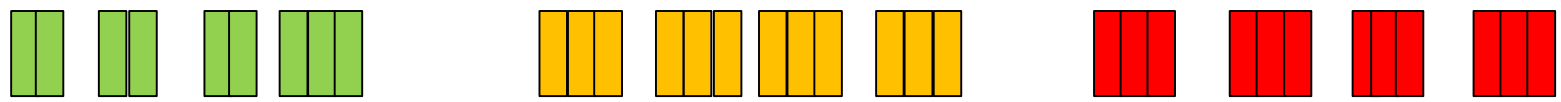
Socio-economic aspects
E.g. B. Maximised socio-economic benefits, livelihoods, jobs, private sector engagement and maximising consumption of sustainably produced forest products and services

Governance aspects.
E.g. C. Fully enabling governance, policy and institutional environment making forestry attractive for investment, strengthened tenure and forest use rights etc.

For national sets these criteria should be formulated to highlight the desired change in each of these



Indicators should be measurable ways how to make progress toward the criteria.





Задача. Ознакомление

Шаг 1. Прочитайте ваши КиИ и решите, что ваши критерии должны охватывать а что нет. Определите тему - что охватывает эти критерии и чем они отличаются от других критериев. Это очень важно, критерии должны быть похожи на зонтик, и вам нужно решить, что они охватывают, а что нет.

Task. Familiarisation

Step 1. Read through your own criterion and indicators, decide what your criteria should cover and what it should not cover. Identify the theme – what does this criteria cover and what makes it different to other criteria. This is very important, the criteria should be like an umbrella and you have to decide what it covers and what it doesn't.



Задача. Ознакомление и заполнение пробелов

Шаг 2. Определите любые основные пробелы в ваших КиИ (прочитайте отзывы в раздаточных материалах, а также обратитесь к методическим рекомендациям - Монреальский процесс содержит некоторые хорошие общие идеи о том, что индикаторы должны охватывать), а также обсудите с другими группами, где они должны заполнить пробелы, например, для достижения некоторых социально-экономических выгод, могут потребоваться реформы в законодательстве и управлении

Task. Familiarisation and filling the gaps

Step 2 . Identify any major gaps in your criterion/indicators (read through the feedback in the handouts, and also refer to your Guidelines – the Montreal Process provides some good generic ideas of what indicator sets should cover), and also discuss with the other groups, where they should fill gaps, for example to achieve some socio-economic benefits, reforms in legislation and governance may be necessary.



Задача. Презентация

Шаг 3. Каждая группа представляет свою часть другим участникам. Докладчик делает краткий обзор (5 минут).

Если у Вас есть замечания или вопросы по презентациям, напишите их в ясной форме и наклейте в соответствующем разделе презентации.

Не задавать вопросов и не делать устных замечаний по презентации.
Группы используют полученные письменные вопросы и комментарии в дальнейшей работе.

Task.Presentation

Step 3. Each group represents its part to other participants. The presenter gives an overview (10 minutes).

If you have comments or questions, write them in clear form and paste it in the appropriate section of the presentation.

Please refrain from verbal questions and comments— the groups will use the comments and questions in their further work.



Задача. Избежать дублирования между критериями

Внимательно прочитайте комментарий и полученные вопросы, они помогут в следующих шагах. Введите изменения в компьютер.

Шаг 4. Прочитайте КИ другой группы, определите любое совпадение / дублирование - либо целого индикатора, либо части индикатора. Там, где есть дублирование, пойдите и обсудите с этой группой где лучше оставить этот индикатор. Или вам, возможно, придется переформулировать.

Откройте компьютер и обсуждая с другими группами, удалите любое дублирование (отмечая внесенные изменения - Track changes) и согласуйте где должны быть включены индикаторы или аспекты индикаторов. **ИНДИКАТОР ДОЛЖЕН ПОЯВЛЯТСЯ ТОЛЬКО ОДИН РАЗ** в целом наборе.

Task. Avoiding overlap between the criterion

Read carefully the comment and questions received, they will help in your further steps. Finalise all the changes in the computer.

Step 4. Read through the other criterion and indicators, identify any overlap/duplication, either of a whole indicator or a part of an indicator. Where there is duplication go and discuss with that group where best that indicator should be. Or you may have to reformulate.

Open your computer and in discussion with the other groups, with track changes remove any duplication and agree where indicators or aspects of indicators should go. **AN INDICATOR SHOULD ONLY APPEAR ONCE** in the entire set.



Шаг 5. Презентация для коллегиальной оценки. Вы представите изменения, внесенные в ваши наборы индикаторов, с обоснованиями.

После каждой презентации, вопросы и ответы, у каждого эксперта от экспертной группы по оценке будет 2 минуты, чтобы прокомментировать презентацию. Они должны быть честными - даже жестокими, чтобы быть добрыми! Стремитесь держать баланс отмечая что хорошо, что в настоящее время слабо, и практические рекомендации по улучшению слабых сторон. Наконец, оценка по 10 бальной системе, баллы должны основываться на комментариях.

Step 5. Presentation for peer review. You will present the changes made in your indicator sets with justifications.

After each presentation, questions and answers panellists will have up to two minutes to comment on the presentation. They should be honest – even cruel to be kind! Aim to have a balance between what is good, what is currently weak, and practical recommendations to improve weak aspects. Finally score out of 10 – scores must reflect comments.



FORESTS

Teams Команды	Согласованность в рамках критериев - теперь это четкая тема. Coherence within the criteria – is it a clear theme now.	Перекрытие / дублирование с другими группами удалено Overlap removed with that of other groups	Ключевые пробелы, заполненные на основе предыдущей обратной связи. Key gaps filled based on previous feedback.	Totals Итого
Группа 1. Лесной покров и состояние леса: К- 1, 2, 3 и 5 Group 1. Forest extent and condition: C – 1, 2, 3 and 5.				
Группа 2. Социально-экономические аспекты: Критерии 4 и 6. Group 2. Socio-economic aspects: Criteria 4 and 6.				
Группа 3: Аспекты управления: Критерии 7. Group 3: Government aspects: Focus on Criteria 7.				
Totals Итого				



КОМАНДА, ОТВЕТСТВЕННАЯ ЗА РЕЗЮМЕ, ВСТРЕЧАЕТСЯ СЕЙЧАС! RECAP LESSONS TEAM MEET NOW PLEASE

FORESTS / ЛЕСА



Цель: утром следующего дня представить краткое содержание и основные усвоенные уроки сегодняшнего дня работы.

Процедура:

На основе услышанного сегодня, пожалуйста, представьте следующее:

1. Основные извлеченные уроки/соображения в отношении лучших практик разработки КиИ
2. Основные уроки/соображения в отношении согласованности и рационализации национальных КиИ

Пожалуйста, подготовьте презентацию на флипчарте или на слайдах (в Power Point) на завтра. Выберите (1-2) докладчиков - не более 15 минут на доклад завтра утром.

Objective: To carry key lessons on both content generated and lessons learned from today into tomorrow morning.

Procedure: Please prepare some bullet points around the following questions based on today proceedings:

1. What were the key lessons with regards to the best practices of C&I development?
2. What were the key lessons with regards to coherency and streamlining the national C&I set?

Please kindly prepare bullet points on a flip chart or power point slide for tomorrow. Please select one or two presenters. The presentation should be no more than 15 minutes.



**Спасибо за сегодня!
Увидимся завтра в 9:30.**

**Thank you for today!
See you at 9.30am tomorrow.**



FORESTS

